

<p>Statuten Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie (Swiss AGO) Der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe (SGGG)</p>	<p>Bylaws Gynecologic Oncology Working Group (Swiss AGO) of the Swiss Society of Obstetrics and Gynecology (SGGG)</p>
<p>§ 1 Name: Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie (Swiss AGO) Sie ist ein Verein innerhalb der SGGG (gynécologie suisse). Die Doppelzugehörigkeit weist die AGO bei ihrem Schriftverkehr durch den Namen Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie in der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe aus (SGGG). Der Sitz der AGO fällt mit dem Sitz der SGGG zusammen.</p>	<p>§ 1 Name: Gynaecologic Oncology Working Group (Swiss AGO). It is an association within the SGGG (gynécologie suisse). The Swiss AGO demonstrates its dual affiliation in its correspondence with the name Gynecologic Oncology Working Group of the Swiss Society of Gynaecology and Obstetrics (SGGG). The seat of the AGO coincides with the seat of the SGGG.</p>
<p>§ 2 Zweck und Ziel Im Rahmen der Aufgaben der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe befasst sich die AGO insbesondere mit klinischen, wissenschaftlichen und organisatorischen Anliegen der Gynäkologischen Onkologie ohne Neoplasien der Mamma. Sie vertritt diese Anliegen bei den Tagungen der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe sowie der Schweizerischen Arbeitsgruppe für Klinische Krebsforschung (SAKK). Die Swiss AGO verfolgt ausschliesslich gemeinnützige Zwecke.</p> <p>Des Weiteren hat die AGO folgende Ziele</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etablierung von diagnostischen und therapeutischen Richtlinien • Organisation von wissenschaftlichen Tagungen, Workshops und Kursen • Unterstützung der klinische Forschung der Swiss GO Trials Group • Kooperation mit ENGOT, GCIIG, AGO in Deutschland, Österreich und anderen Ländern • Koordination und Kooperation der wissenschaftlichen Studien mit der Schweizerischen Arbeitsgruppe für klinische Krebsforschung SAKK • Festlegen der geeigneten Weiterbildungsorte für Gynäkologische Onkologie im Rahmen der Weiterbildung für Gynäkologie und Geburtshilfe • Festlegen der fachlichen Anforderungen für die FMH- Titel-Bezeichnung "Schwerpunkt Gynäkologische Onkologie" 	<p>§ 2 Purpose and Objective Within the scope of the Swiss Society of Gynaecology and Obstetrics' tasks, the Swiss AGO is involved, specifically, with clinical, scientific, and organizational concerns in gynecological oncology, excluding mammary neoplasms. It represents these concerns at meetings of the Swiss Society of Gynaecology and Obstetrics and the Swiss Working Group for Clinical Cancer Research (SAKK). The Swiss AGO pursues exclusively non-profit activities.</p> <p>Furthermore, the AGO has the following goals</p> <ul style="list-style-type: none"> • Establishment of diagnostic and therapeutic guidelines • Organization of scientific meetings, workshops, and courses • Support of the clinical research run by the Swiss GO Trials Group • Cooperation with ENGOT, GCIIG, AGO in Germany, Austria, and other countries • Coordination and cooperation of scientific studies with the Swiss Group for Clinical Cancer Research SAKK • Designation of suitable training centers for gynecological oncology fellows within the training in gynecology and obstetrics • Designation of the professional requirements for the Swiss Medical Association title "Specialization in Gynecological Oncology"
<p>§ 3 Mitgliedschaft. Ordentliche Mitglieder, Ausserordentliche Mitglieder, Korrespondierende Mitglieder, Ehrenmitglieder - Ordentliche Mitglieder: Es können nur ordentliche Mitglieder der AGO sein, die auch Mitglieder in der SGGG sind, sofern sie auch noch aktiv im Berufsleben tätig sind. - Ausserordentliche Mitglieder:</p>	<p>§ 3 Membership. Full members, associate members, corresponding members, honorary members - Full members: Full members of the Swiss AGO are required to be members in good standing of the SGGG and actively working in their profession.</p>

<p>Ein ausserordentliches Mitglied kann jeder Arzt oder Akademiker werden, der sich für die Ziele der Swiss AGO interessiert (aktuell Prof. Stefan Aebi).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Korrespondierende Mitglieder: Mitglieder einer ausländischen Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie. - Ehrenmitglieder: Mitglied, das vom Vorstand zum Ehrenmitglied ernannt wurde. - Mitglieder der AGO sind die an der Gründungsversammlung beteiligten Personen und die hinzu gewählten Personen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Associate members: Any medical doctor or academic who is interested in the goals of the Swiss AGO may become an associate member (currently Prof. Stefan Aebi). - Corresponding members: Members of a foreign gynecological oncology working group. - Honorary members: A member who has been appointed an honorary member by the board of directors. - Members of the AGO are the founding members participating in the inaugural meeting and the additionally elected persons.
<p>§ 4 Aufnahme gesuche</p> <p>Die Anträge auf Mitgliedschaft sind mit den entsprechenden Angaben über Berufsweg, onkologische Aktivität und Publikationen an den Präsidenten der AGO zu richten. Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft sind besonderes Interesse auf dem Gebiet der Gynäkologischen Onkologie. Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand.</p>	<p>§ 4 Applications for membership</p> <p>Membership applications shall be addressed to the AGO President with appropriate details of professional background, oncological activity and publications. Prerequisites for membership are special interest in the field of gynecologic oncology. The Board of the Swiss AGO decides on admission.</p>
<p>§ 5 Die Mitgliedschaft erlischt</p> <ul style="list-style-type: none"> - durch Austritt aus der AGO - durch Ausschluss aus der SGGG - durch Verlust der Mitgliedschaft bei der Verbindung der Schweizerärzte FMH 	<p>§ 5 Membership termination</p> <ul style="list-style-type: none"> - by resignation from the AGO - by exclusion from the SGGG - by loss of membership in the Swiss Medical Association FMH
<p>b) Mittel der Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie</p> <p>§ 6 Finanzen. Die AGO ist finanziell unabhängig von der SGGG. Mitgliederbeiträge werden durch die Mitgliederversammlung festgelegt. Die AGO kann durch Gönnerbeiträge unterstützt werden. Die finanziellen Mittel der AGO werden durch den Kassier verwaltet. Dieser/diese präsentiert die Rechnung einmal jährlich an der Mitgliederversammlung. Als Untergesellschaft der SGGG verpflichtet sich die AGO, dem Kassier der SGGG unaufgefordert jährlich den Jahresabschluss zu unterbreiten. Die SGGG übernimmt die steuerlichen Aufgaben und rechnet dies mit der AGO ab.</p>	<p>b) Funds of the Gynecologic Oncology Working Group</p> <p>§ 6 Finances. The AGO is financially independent from the SGGG. Membership fees are determined by the General Assembly. The AGO may be supported by patronage contributions. The financial resources of the AGO are managed by the Treasurer. She/he presents the accounts once a year at the General Assembly. As a sub-society of the SGGG, the AGO submits the annual financial statement to the SGGG Treasurer without being requested. The SGGG handles the tax obligations and settles this with the AGO.</p>
<p>c) Organe und Tätigkeiten der Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie</p> <p>§ 7 Organe</p> <p>Die Organe der AGO sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Mitgliederversammlung 	<p>c) Governing Bodies and Activities of the Gynecologic Oncology Working Group</p> <p>§ 7 Governing bodies</p> <p>The governing bodies of the AGO are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The General Assembly - The Board of Directors

<p>- Der Vorstand - Die Kontrollstelle (Rechnungsrevisoren)</p>	<p>- The Financial Control Body (Auditors)</p>
<p>§ 8 Mitgliederversammlung Die ordentliche Mitgliederversammlung findet in der Regel während der Jahresversammlung der SGGG statt. Die Regelung der Geschäfte durch die ordentliche Mitgliederversammlung ist Sache der Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie, ebenso die Wahlen, Abstimmungen und wissenschaftliche Tätigkeiten. Eine Koordination muss aber mit dem Vorstand der SGGG erfolgen. Anlässlich der Mitgliederversammlung wird u.a. über die Aktivitäten der AGO vom letzten Jahr und über mögliche zukünftige Projekte diskutiert. Ausserdem wird an der Mitgliederversammlung über Änderungen im Vorstand entschieden und über die Neuaufnahmen in die AGO berichtet.</p> <p>Die wissenschaftlichen Tagungen im Rahmen der Jahresversammlung der SGGG haben zum Zweck, ein Thema aus dem Bereich der gynäkologischen Onkologie umfassend zu behandeln, um den Teilnehmern den aktuellen Wissensstand kompetent zu übermitteln.</p>	<p>§ 8 General Assembly The general assembly is usually held during the annual meeting of the SGGG. The business regulations for the general assembly are the responsibility of the Gynecologic Oncology Working Group, as are elections, voting and scientific activities. However, coordination must be made with the SGGG Board. At the general assembly, the activities of the AGO of the last year and possible future projects will be discussed, among other things. Furthermore, changes in appointments to the Board of Directors are decided at the general assembly and new members are presented.</p> <p>The purpose of the scientific lectures during the annual meeting of the SGGG is to comprehensively and competently address a topic of gynecologic oncology, and convey the current state of knowledge on this topic to the participants.</p>
<p>§ 9 Vorstand 1. Wahl Die Mitgliederversammlung wählt aus dem Kreise der Mitglieder mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder den Vorstand. Die Amtszeit des Vorstandes beträgt 3 Jahre, die Wiederwahl von Vorstandsmitgliedern ist möglich.</p>	<p>§ 9 Board of Directors 1. Elections The general assembly elects the Board of Directors from among the members with a simple majority of votes of the members present. The term of office of the Board is three years. Re-election of board members is possible.</p>
<p>2. Zusammensetzung Der Vorstand besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Präsidentin / Präsident • Ein Assistent der Präsidentin (Projektarbeit) • Zuständiger für Weiterbildung <p>Zuständiger für Oeffentlichkeitsarbeit Zuständiger für Innovation Zuständiger für Wissenschaft</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ein wissenschaftlicher Sekretär • Ein Kassier <p>Der Vorstand wählt aus seinem Kreis einen Präsidenten. Jedes Vorstandsmitglied hat eine definierte Funktion und ist rechenschaftspflichtig. Unter den Vorstandsmitgliedern muss ein Vertreter der Universitätsspitäler, ein Vertreter der Kantonsspitäler, ein Vertreter der Privat-</p>	<p>2. Composition The Board of Directors consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - President - Assistant to the President (project work) - Chair of Continuing Education - Chair of Public Relations - Chair of Innovation - Chair of Science - Secretary - Treasurer <p>The Board elects a president from among its members. Each board member has a defined function and is accountable. Among the board members, there must be a representative of the university hospitals,</p>

<p>und Belegarztspitäler, sowie ein Vertreter der Regionalspitäler sein. Die verschiedenen schweizerischen Landesteile sollen vertreten sein.</p>	<p>a representative of the cantonal hospitals, a representative of the private hospitals with affiliated physicians, and a representative of the regional hospitals. The linguistic regions of Switzerland shall be represented.</p>
<p>3. Aufgabe des Präsidenten / der Präsidentin Zu ihren Aufgaben gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die vorbereitende Planung im Sinne der Aufgabenstellung der AGO, die dann im Vorstand zu beraten und zu entscheiden ist. • Vertretung der AGO nach aussen, sofern dies nicht von der SGGG wahrgenommen wird. • Ad-hoc-Entscheidungen zu aktuellen Fragestellung, die einer dringlichen Stellungnahme bedürften, erfolgen ebenfalls in Absprache mit dem gewählten Experten für Gynäkologische Onkologie der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe (SGGG) und zuhanden der SGGG. • Regelmässiger Bericht über die Aktivitäten der AGO gegenüber der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe. • Eine gegenseitige Personalunion ist möglich. 	<p>3. Responsibilities of the President Her/his tasks include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparatory planning in terms of the AGO's mandate, which the Board will discuss and decide upon. - External representation of the AGO, if not done by the SGGG. - Ad hoc decisions on current issues requiring an urgent opinion are also made in consultation with the board Swiss Society of Gynecology and Obstetrics (SGGG). - To report regularly on the activities of the AGO to the Swiss Society of Gynecology and Obstetrics. - Accumulation of several functions for one person are possible.
<p>4. Aufgaben des Vorstandes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Er trifft Entscheidungen über gemeinsame Zielsetzungen der AGO. • Er ist verantwortlich für die Publikationen von Empfehlungen, die im Namen der AGO herausgegeben werden. • Er entscheidet über das wissenschaftliche Programm der Tagungen der AGO. • Er prüft Anträge auf Mitgliedschaft und entscheidet über die Aufnahme oder Ausschluss. • Der Vorstand besorgt alle Angelegenheiten der Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie, soweit sie nicht einem anderen Organ übertragen sind. Vertretung nach aussen kann nur in Absprache und mit Zustimmung des Vorstandes der SGGG erfolgen. Was Standespolitik, Standesfragen, Informationspolitik etc. von allgemein schweizerischem Interesse ist, der Verkehr mit dem Zentralvorstand der FMH, der Verkehr mit eidgenössischen und ausländischen Behörden bleibt ausschliesslich dem Vorstand der SGGG überlassen. Der Vorstand der AGO delegiert ein Vorstandsmitglied als Mitglied des Beirates der SGGG. Dieses Vorstandsmitglied vertritt die Interessen der AGO gegenüber dem Beirat und damit gegenüber der SGGG. In der Regel ist das der Präsident der AGO. 	<p>4. Responsibilities of the Board</p> <ul style="list-style-type: none"> - It makes decisions on the common objectives of the AGO. - It is responsible for publishing recommendations issued in the name of AGO. - It decides on the scientific program of AGO meetings. - It reviews membership applications and decides on admission or exclusion. - The Board is responsible for all matters of the Gynecologic Oncology Working Group unless they are assigned to another body. External representation can only occur in consultation with and after the approval of the SGGG Board. Regarding issues of professional policy, professional questions, information policy, etc., of general Swiss interest, communication with the Central Board of the FMH and federal and foreign authorities is left exclusively to the SGGG Board. The AGO Board delegates a member of its Board to the SGGG Board. This board member represents the interests of the AGO to the Advisory Board and, thus, to the SGGG. Usually, this is the AGO President.
<p>§ 10 Publikationen und Veranstaltungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eigenständige Arbeitstagungen und Fortbildungsveranstaltungen der AGO sind vorgesehen. Diese können auch zusammen mit anderen Arbeitsgemeinschaften oder Gruppen organisiert werden. 	<p>§ 10 Publications and events</p> <ul style="list-style-type: none"> • Independent conferences and educational events of the AGO are planned. These can also be organized together with other working groups.

<ul style="list-style-type: none"> • In zwangloser Abfolge werden vom Vorsitzenden Mitteilungsblätter an die Mitglieder versandt, die sachdienliche Informationen für die Arbeit der AGO bzw. ihrer Mitglieder enthalten. • Informationen, Erklärungen oder Empfehlungen der AGO, die allen Gynäkologen der SGGG zugänglich gemacht werden sollen, und über deren Inhalt der Vorstand entscheidet, werden, nach vorheriger Genehmigung durch den Vorstand der SGGG, im Informationsbulletin der SGGG publiziert. 	<ul style="list-style-type: none"> • Non-obligatory circulation of newsletters containing relevant information for the work of the AGO or its members is sent to the members by the chairperson. • Information, statements or recommendations of the AGO which are to be made available to all gynecologists of the SGGG need prior approval by the SGGG Board of Directors before being published in the SGGG Information Bulletin.
<p>§ 11 Statutenänderung Änderungen der Geschäftsordnung bedürfen der Zustimmung der Mitgliederversammlung mit einfacher Mehrheit der Anwesenden. Hierzu bedarf es der Zustimmung des Vorstandes der SGGG.</p>	<p>§ 11 Amendments to the bylaws Amendments to the bylaws require the approval of the general assembly by a simple majority of those present. Additionally, they need the approval of the SGGG Board of Directors.</p>
<p>4. Unterschriftsberechtigung § 12 Unterschriftsberechtigung Unterschriftsberechtigt ist der Vorstand jeweils zu zweit.</p>	<p>4. Authorization to sign § Section 12 Signing authority Two members of the Board are authorized to sign.</p>
<p>5. Auflösung der Arbeitsgemeinschaft für Gynäkologische Onkologie § 13 Auflösung Die Auflösung der AGO erfolgt durch Beschluss der Mitgliederversammlung, durch den Richter oder von Gesetzes wegen. Der Beschluss bedarf des Mehrs von zwei Dritteln aller Aktivmitglieder. Das Vermögen der AGO geht als Sondervermögen an die SGGG.</p>	<p>5. Dissolution of the Gynecologic Oncology Working Group § 13 Dissolution The AGO shall be dissolved by resolution of the General Assembly, by a judge or by law. The resolution requires a majority of two-thirds of all active members. The assets of the AGO shall go to the SGGG as special assets.</p>
<p>Für den Vorstand Prof. Dr. med. Viola Heinzelmänn Erstellt: 27. Januar 1997 Revision: 29. Juli 2005 Letzte Revision: 28. Juni 2023</p>	<p>For the Board Prof. Dr. med. Viola Heinzelmänn Established: 27 January 1997 Revision: 29 July 2005 Last revision: June 28, 2023</p>